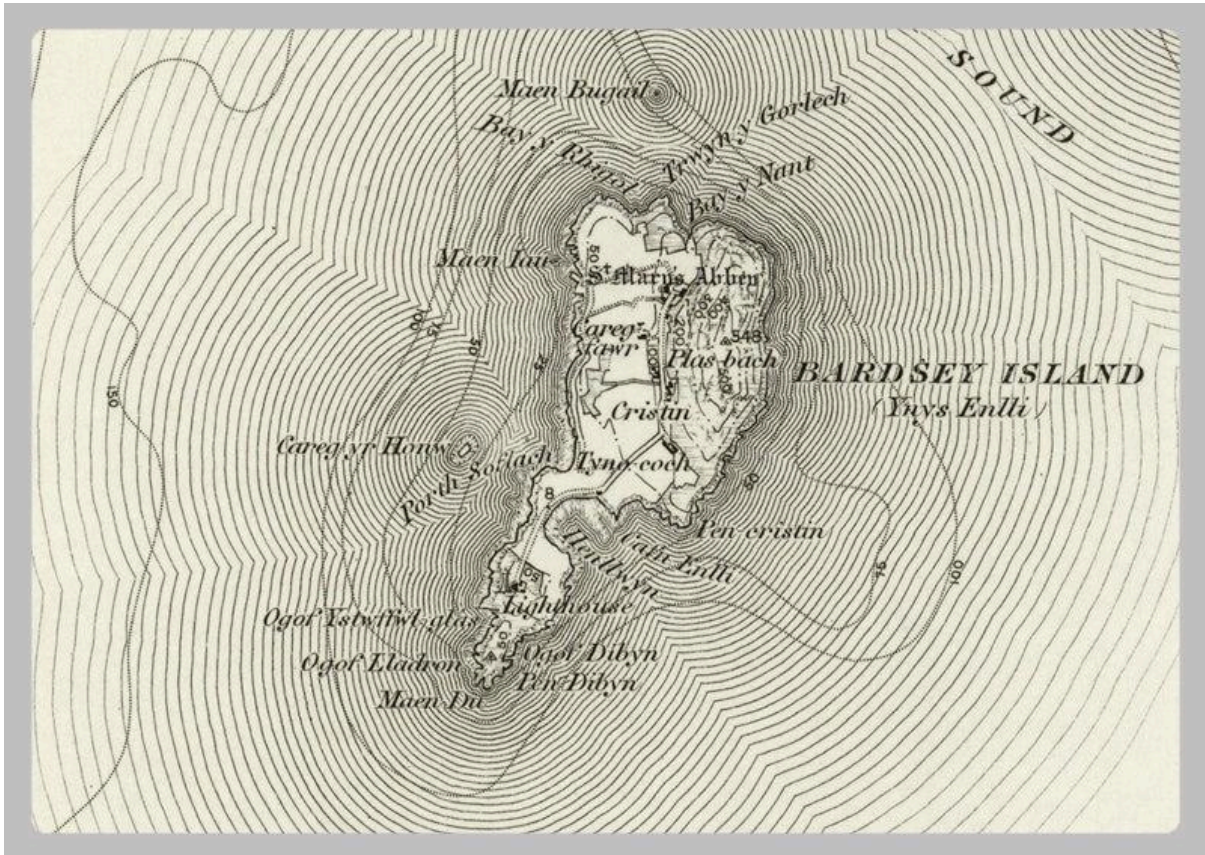


Pecyn Gwybodaeth : Map Ynys Enlli
Information Pack: Map of Ynys Enlli



Mae tua 3,000 o bobl yn ymweld ag Ynys Enlli bob blwyddyn. Lleoliad hudol, hanesyddol, gwyllt a thrawiadol dwy filltir oddi ar drwyn Pen Llŷn. Mae'r Ymddiriedolaeth yn chwilio am artist lleol neu artist sydd gyda cysylltiad a'r ynys i greu map trawiadol a defnyddiol a fydd yn cael ei arddangos yn y Storws. Mae'r pecyn hwn yn cynnwys gwybodaeth i gefnogi a ysbrydoli'r artist wrth iddynt fynd ati i ddechrau ar y gwaith.

Mi fydd y gwaith yn ran o brosiect ehangach 'Etifeddiaeth Enlli' sydd wedi ei ariannu gan Gronfa Treftadaeth y Loteri.

Around 3,000 people visit Ynys Enlli every year. A magical, historic, wild and impressive location two miles off the tip of Pen Llŷn. The Trust is looking for a local Artist or one with a connection to the island to create an impressive and useful map that will be displayed in the Storws. This pack contains information to support and inspire the artist as they begin their work.

The work will be part of a larger project 'Enlli's Legacy' which has been funded by the Heritage Lottery Fund.

Llwybrau Enlli *Enlli's Paths*

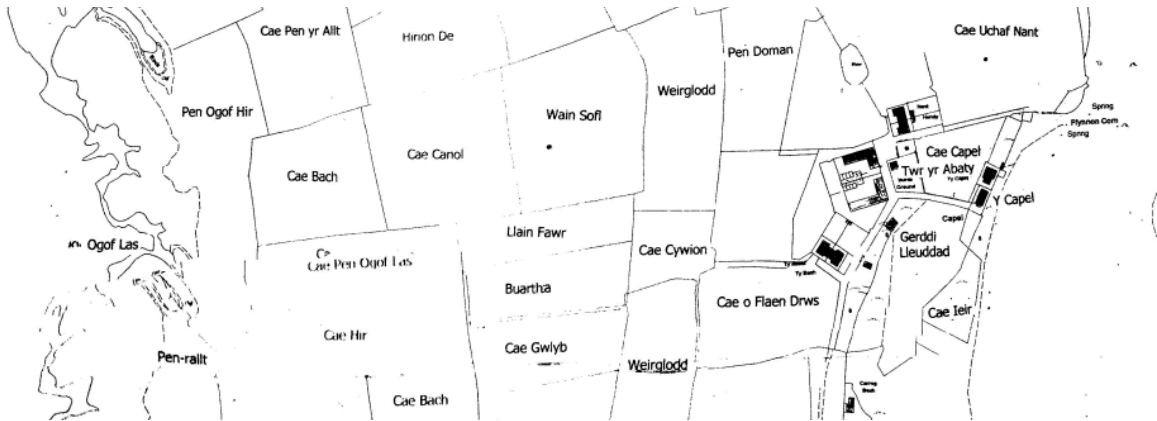


(Strava Heat Map)

Gweler uchod y prif lwybrau mae ymwelwyr yn troedio ar yr Ynys. Rydym hefyd yn awyddus i gynnwys llwybr newydd ar y map. Mae Lôn Plas yn lwybr sydd yn torri drwy ganol yr ynys tuag at y gorllewin.

See above the main routes visitors walk on the Island. We are also keen to include a new route on the map. Lôn Plas is a path that cuts through the middle of the island towards the west.

Enwau Enlli Names



Mae hanes enwau yr ynys yn mynd nol canrifoedd; ag drwy ddefnyddio yr enwau mi wnawn eu cadw yn fyw. Mae'r arfordir a'r caeau yn gyfoeth o enwau; o Ogor Trwyn yr Hwch, Briw Gerrig a Maen Du i Cae'r Groes a Pen Diban. Wrth reswm, ni fedrwn gynnwys pob un enw; ond hoffem i'r fap ddathlu y cyfoeth yma. Fe wnaeth <https://www.cymdeithasenuwalleoedd.cymru/> wneud map manwl iawn yn 2018 efo holl enwau'r arfordir a'r caeau.

The history of the island's names goes back centuries; and by using the names we will keep them alive. The coast and fields are a wealth of names; from Ogor Trwyn yr Hwch, Briw Gerrig and Maen Du to Cae'r Groes and Pen Diban. Of course, we cannot include every single name; but we would like the map to celebrate this wealth. <https://www.cymdeithasenuwalleoedd.cymru/> made a very detailed map in 2018 with all the names of the coast and fields.

Links defnyddiol arall/ Other Useful links:

<https://historicplacenames.rcahmw.gov.uk/placenames/recordedname/d2ad0b62-357b-4eb5-83a0-bab2891bd2bb>

<https://cherishproject.eu/en/project-areas/welsh-project-areas/4-bardsey-island/>

Bywyd Gwyllt yr Ynys *The Islands Wildlife*

Mae Enlli yn Warchodfa Natur Genedlaethol ac efo sawl dynodiad arall i warchod a cydnabod hynodrwydd eu bywyd gwyllt. O'r mwsog ar y creigiau i'r morloi; mae'r ynys yn gynefin cyfoethog i nifer o greaduriaid; ond y prif 'gymeriadau' ydi....

Enlli is a National Nature Reserve with several other designations to protect and recognize the uniqueness of its wildlife. From the moss on the rocks to the seals; the island is a rich habitat for many creatures; but the main 'characters' are....

BRAIN COESGOCH ; COUGH

MORLOI : SEALS

DRYGIN MANAW



Mae'r Ynys hefyd yn Noddfa Awyr Dywyll Ryngwladol; mi fuasai'n hyfryd cyfeirio at hyn mewn ffordd greadigol ar y map.

The island is also an International Dark Sky Sanctuary; it would be beautiful to acknowledge this in a creative way on the map.

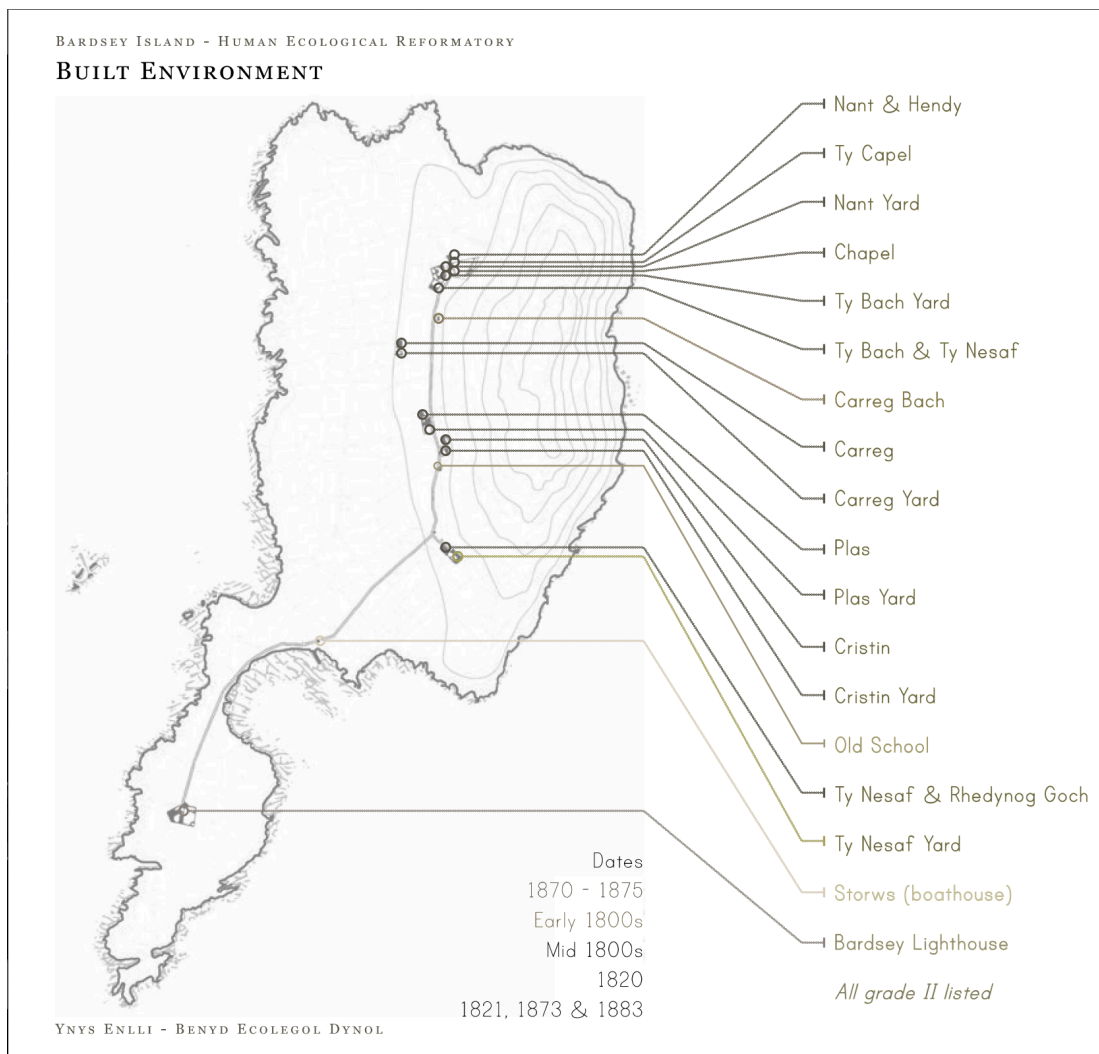


Adeiladau Enlli

The Buildings

Mae'r Ymddiriedolaeth yn berchen ar bob adeilad ar yr ynys oni bai am adeiladau'r Goleudy. Mae rhan fwyaf o dai yr ynys ar gael fel llety i ymwelwyr rhwng Ebrill a Medi; mae'r adeiladau eraill yn gartrefi i'r ynyswyr; yn alldai ac 'mae Gwylfa Adar ar yr ynys. Mae yno hefyd hen Ysgol. Mi fydd pob adeilad angen bod ar y map ond mi fedrwnch ddod fyny efo allwedd neu ffordd greadigol arall o gyfeirio pobl at adeiladau penodol. Gan fod rhai cyflysterau yn hyblyg - e.e. lleoliad y Siop, WC, Caffi, Stiwdio, fe hoffwn gyfeirio at y manau yma mewn ferswin papur o'r map ond ddim ar y map mawr fydd yn y Storws.

The Trust owns every building on the island except for the Lighthouse buildings. Most houses on the island are available as accommodation for visitors between April and September; the other buildings are homes for the islanders; are outhouses and there is a Bird Observatory on the island. There is also an old School. All buildings will need to be on the map but you can come up with a key or another creative way of directing people to specific buildings. As some areas are flexible - e.g. the location of the Shop, WC, Cafe, Studio, I would like to refer to these places in a paper version of the map but not on the 'prototype' map which will be in the Storws.



Y Storws
Y Storws (Boathouse)



'On the wall of the boathouse dogfish hung drying for bait. Under a derelict boat, the vertebrae of a whale bleached and growth ringed lay in company of a rotting hide of a dead cow. Each man had his own private corner in the boat-house, where he kept his engines, oilskins, lobster-creels, and ropes. Rolled sails were stowed away under the beams. An ancient tattered sail, massive oars, and a mast bigger than any of the others, belonged to the old black boat, the communal craft that had belonged to the old islanders, the men of memories...removed from the present infor saga land by the passage of time.'

Lliwiau Enlli
The Islands Colours



Eithin, Grug, Clustog Fair, Mor, Gwymon; gola' aur o'r haul!
Gorse, Heather, Thrift, Sea, Seaweed; a golden light from the sun!

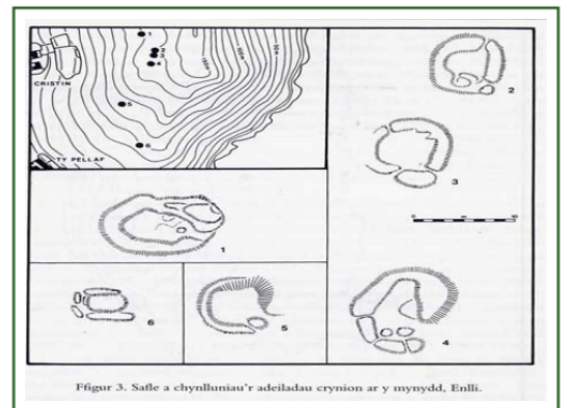
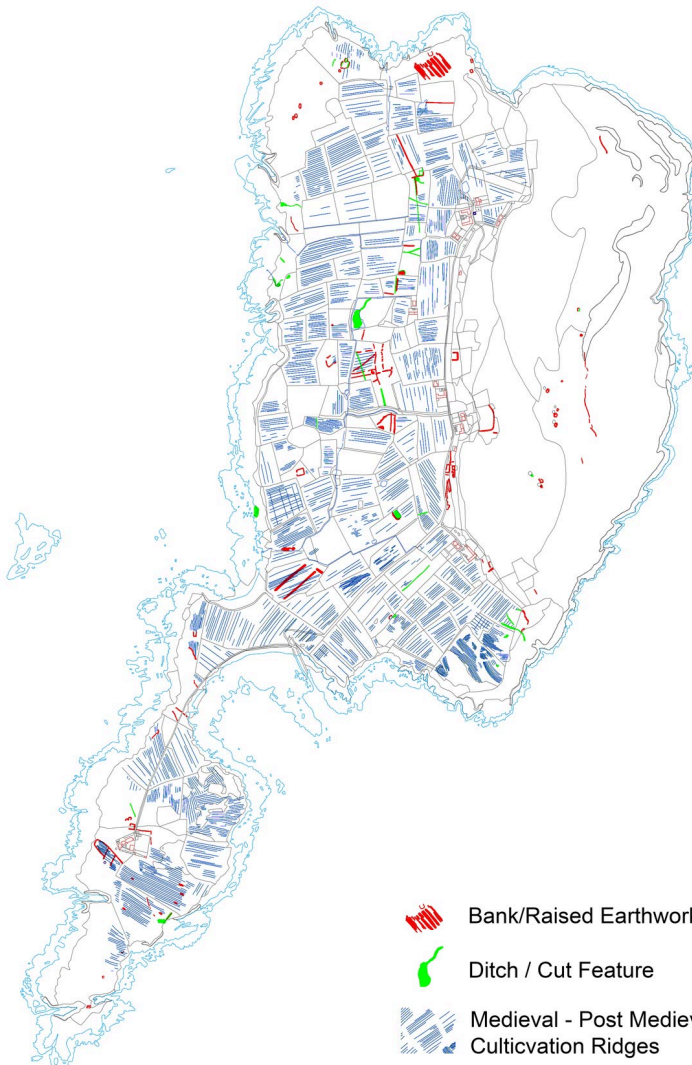
Hanes Enlli Enlli's History




Does dim disgwyl i neb fedru crynhoi hanes hir a chymleth yr ynys mewn map, ond mi fuasai'n ddiddorol pebai'r Map yn cyfeirio at ambaell 'beth' y fuasai'n codi chwilfrydedd ein hymwelwyr i ddarganfod mwy.

Beth am gyfeirio at hen olion y tai crwn o oes yr Haearn sydd ar y mynydd a Penrhyn Gogor? Beth arall fedrith y map gyfeirio ato?

No one is expected to be able to summarise the long and complex history of the island in a map, but it would be interesting if the Map referred to a few 'things' that would raise the curiosity of our visitors to find out more.

Why not refer to the old remains of the Iron Age round houses on the mountain and Penrhyn Gogor? What else could the map refer to?



-  Bank/Raised Earthwork
-  Ditch / Cut Feature
-  Medieval - Post Medieval Cultivation Ridges

Ysbrydoliaeth/ Syniadau
Inspiration and Ideas

Mae'r ynys yn glytwaith o gyneifnoedd; beth am gynnwys y cyfoeth yma yn gwaead y map?

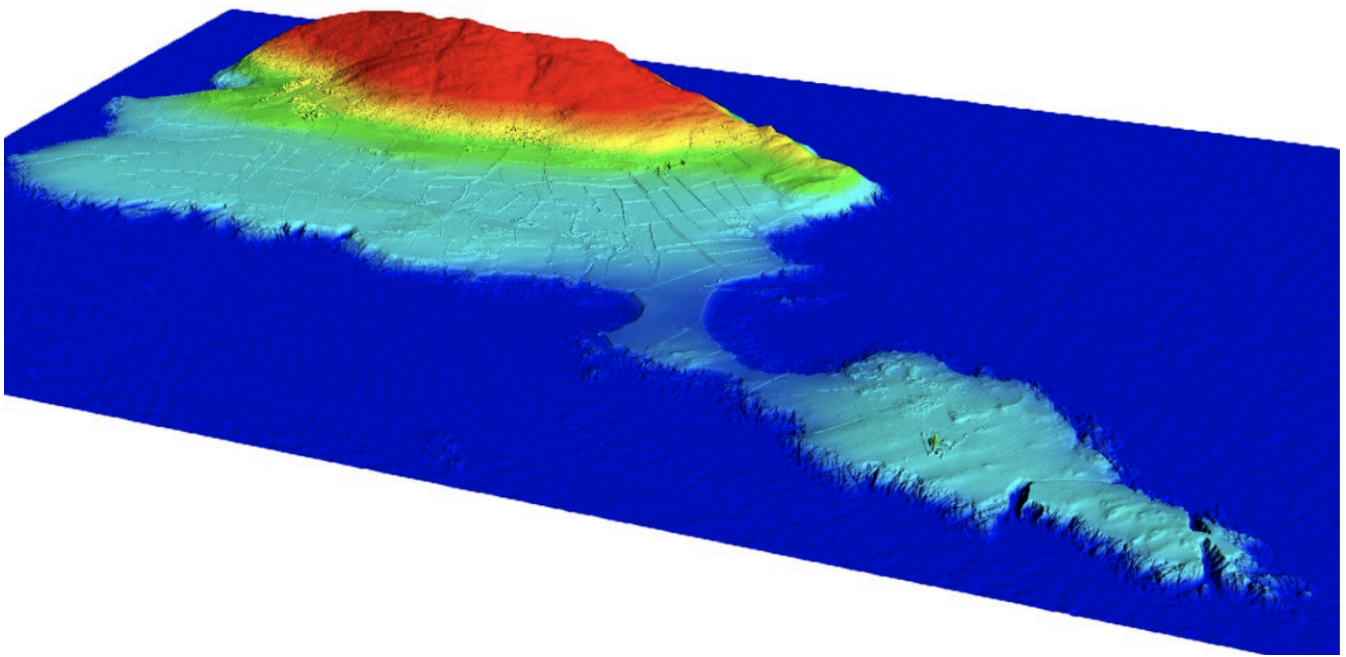


Mae yno Berllan a Gwinllanoedd Helyg ar Enlli, caeau sydd yn cael ei pori, rhostir arfordirol, eithin ar y mynydd.... Mae'r ynys yma i'ch ysbrydoli!

The island is a patchwork of habitats; why not include this wealth in the texture of the map?

There are withies, an Orchard on Enlli, fields that are grazed, maritime heath and gorse on the mountain to name a few; The island is here to inspire you!

Ongl Arall
A New Perspective



Byddwch yn greadigol ; rydym yn agored i'r map fod yn edrych ar yr ynys o unrhyw gyfeiriad! Be creative; we are open for the map to look at the island from any direction!

Rydym yn eich annog i ymweld a'r ynys wrth i chi weithio ar y Map. Does dim cwch rheolaidd dros y Gaeaf; ond cysylltwch gyda'r Swyddog Prosiect i drefnu.

We encourage you to visit the island as you work on the Map. There is no regular boat over during the Winter; but contact the Project Officer who can assist you to arrange.